

COMBI

La comunicación en entornos de trabajo bilingües: ¿Cómo ayudar a todo profesional a adquirir capacidad lingüística para un cuidado de calidad?



JORNADA ABIERTA

7 y 8 de junio de 2017

Centro Carlos Santamaria

En el proyecto COMBI trabajamos la metodología para dotar a las personas que trabajan en el cuidado de personas de la capacidad de comunicación en lenguas minoritarias. En la jornada COMBI presentaremos los resultados obtenidos hasta la fecha. Asimismo, un panel de expertos europeos compartirá las buenas prácticas puestas en marcha en sus países.

Esta jornada será, por tanto, un lugar donde aprender y enriquecer el proyecto COMBI con las experiencias provenientes de diferentes entornos profesionales.

combiproject.eu

 [COMBI project](https://www.facebook.com/COMBI_project)

 [@project_combi](https://twitter.com/project_combi)

Participantes



Patrocinadores



Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

7 de junio

8:45 RECEPCIÓN

9:00 APERTURA INSTITUCIONAL

Markel Olano (Euskal Herria); Diputado General de Gipuzkoa

Apertura de las jornadas

Cor van der Meer (Frisia), Fryske Akademy; Petra Elser (Euskal Herria), Banaiz Bagara, y Helene Armentia (Euskal Herria), Elhuyar. miembros del equipo COMBI

Presentación del proyecto COMBI

9:30 PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS DEL PROYECTO COMBI

Gwenan Jones (Gales), Swansea University; miembro del equipo COMBI

Análisis de las necesidades y recopilación de buenas prácticas

10:00 PRESENTACIÓN DEL MANUAL PARA FORMADORES

Petra Elser y Ana Labaka (Euskal Herria), Elhuyar. miembros del equipo COMBI

Breve presentación del manual para formadores

10:15 POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS

Arantza Lekuona (Euskal Herria), Kabia (Diputación Foral de Gipuzkoa)

Política lingüística de la red de cuidados de las residencias de ancianos

Kristel Kivisik (Finlandia), Axxell

Integración de migrantes en Finlandia

Xabier Arauzo (Euskal Herria), Jefe del Servicio de Euskera de Osakidetza

Política lingüística en Osakidetza

12:00 CAFÉ

12:15 BUENAS PRÁCTICAS ENSEÑANZA DE IDIOMAS PARA MIGRANTES

Matilde Monetti (Alemania); red europea Language for Work

Cómo ayudar a migrantes a adquirir capacidades comunicativas relacionadas con el trabajo

Kristina Kuparinen (Finlandia), Axxell

Prácticas innovadoras de la enseñanza de idiomas para migrantes a nivel europeo

13:15

Xabier Aierdi eta Gorka Moreno (Euskal Herria), Ikuspegi

Necesidades especiales de los migrantes en la formación

Cathrin Thomas (Alemania), IQ-Netzwerk

Enseñanza del segundo idioma en el lugar de trabajo: formación y asesoramiento

14:15 COMIDA

15:15 WORKSHOP. Tres espacios:

- **Manual:** presentación, práctica y valoración del manual de formadores
- **Empoderamiento lingüístico:** dinámicas de empoderamiento lingüístico
- **Diferentes metodologías:** breves prácticas

17:00 CLAUSURA

8 de junio

8:45 RECEPCIÓN

9:00 INTRODUCCIÓN

Miembros del equipo COMBI

9:15 HERRAMIENTAS LINGÜÍSTICAS PARA EL SECTOR ASISTENCIAL

Aija Virtanen (Finlandia), Jyväskylä University

Desarrollo de la agencia y capacidad de comunicación en finlandés en el trabajo: el caso del alumnado de enfermería

Kepa Altube (Euskal Herria), Laneki

Material en euskera para la atención de personas en la formación profesional

Douwkje Douma (Frisia), Afuk

El frisio en las residencias de ancianos

11:00 CAFÉ

11:30 BUENAS PRÁCTICAS EN EL MUNDO LABORAL

Helene Armentia (Euskal Herria), Elhuyar

Metodología de los planes de euskera

Elina Tuomikoski y Jutta Kosola (Finlandia); Axxell

Buenas prácticas en el lugar de trabajo: cursos de sueco y finlandés; análisis de necesidades y evaluación

12:30 COMIDA

13:30 DEBATE EN GRUPO. Galería:

- Enumeración y análisis de las necesidades comunicativas
- Puntos de vista sobre la enseñanza
- Evaluación
- Herramientas para migrantes que trabajan en el cuidado

15:45 CLAUSURA DE LAS JORNADAS

Inscripción: [rellenar el formulario](#)

El plazo de inscripción finaliza el 1 de junio de 2017.

La participación en la jornada es **gratuita**.

Lugar: Auditorio de la biblioteca del Centro Carlos Santamaria

Campus de Gipuzkoa de la UPV/EHU

Elhuyar plaza, 2

2018 Donostia-San Sebastián